

COOKING PLATES
INSTRUCTION MANUAL

KOCHPLATTEN
BEDIENUNGSANLEITUNG

KUCHENKA ELEKTRYCZNA
INSTRUKCJA OBSŁUGI

PLITĂ ELECTRICĂ
MANUAL DE UTILIZARE

GREJNE PLOČE
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

КОТЛОН
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

PLAQUES DE CUISSON
MODE D'EMPLOI

КУХОННИ ПЛИТИ
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ΜΑΓΕΙΡΙΚΕΣ ΕΣΤΙΕΣ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

PIASTRE DI COTTURA
MANUALE ISTRUZIONI

PLACAS DE COCINA
MANUAL DE INSTRUCCIONES

KOOKPLATEN
GEBUIKERSHANDLEIDING

KOCKPLATTOR
BRUKSANVISNING

KUHALNE PLOŠČE
PRIROČNIK Z NAVODILI

КУХОННАЯ ПЛИТА
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПІСІРУ ПАНЕЛЬДЕРІ
ПАЙДАЛАНУ НҀСҚАУЛЫҒЫ



ENGLISH	PAGE 2	FRANÇAIS	PAGE 14	SVENSKA	PAGINA 26
DEUTSCH	SEITE 4	УКРАЇНСЬКА	СТОР. 16	SLOVENŠČINA	STRAN 28
POLSKI	STRONA 6	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ΣΕΛΙΔΑ 18	РУССКИЙ	СТР. 30
ROMANESTE	PAGINA 8	ITALIANO	PAGINA 20	ҚАЗАҚ	БЕТ 33
SCG/CRO/B.i.H.	STRANA 10	ESPAÑOL	PÁGINA 22		
БЪЛГАРСКИ	СТР. 12	NEDERLANDS	PAGINA 24		

Danke für den Kauf eines
ORIGINAL Produktes von



Nur ECHT mit diesem

Thank you for buying
an ORIGINAL Product of



Only GENUINE with this

Мы благодарны Вам за
покупку ОРИГИНАЛЬНОГО
изделия компании



Только ПОДЛИННИКИ с этим

INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

The safety of electrical appliances from **FIRST Austria** complies with the recognized technical directives and legal regulations for safety. Nevertheless, you and the other users of the appliance should observe the following:

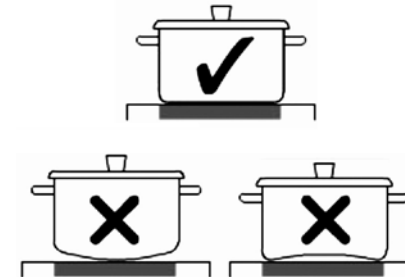
- Please read these instructions carefully before using this appliance for the first time and keep them for further reference.
- This product has not been designed for any other uses than those specified in this manual.
- Before connecting the appliance to the power source, check if the voltage indicated on the appliance corresponds with the mains voltage in your home. If this is not the case, contact your dealer and do not use the appliance.
- If the appliance is grounded (protection class I), the wall outlet and any extension to which it is connected must also be grounded.
- Place the appliance on a clear, flat and heat-resistant surface. Distance from the wall should be at least 5 cm. The area above the appliance should be kept free to allow an unobstructed air-circulation. Never place the appliance or power cord on hot surfaces. Nor should the appliance be placed or operated in the vicinity of exposed gas flames.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter. Do not let the cord touch hot surfaces.
- To protect from electrical hazard, do not immerse this appliance or cordset in any liquids.
- If the appliance or the power cord shows any signs of damage, do not operate it! Take the product to an authorized and qualified service center for inspection or repair.
- Do not place flammable material (paper, cloth, etc.) on or near the appliance.
- This device is intended for home use only, do not use it commercially.
- Do not use this appliance outdoors.
- Do not leave the appliance unattended while it is operating.
- Do not operate this appliance with an external timer or remote-control device.
- The appliance becomes hot during operation. Therefore, be careful not to touch any of the hot parts.
- Over-heated fats and oils can ignite. Food prepared with oils and fats (e.g. French Fries) should always be prepared under supervision.
- Always disconnect the appliance from power after use, before cleaning and in the event of a malfunction.
- As long as the appliance is hot, it should be supervised, even if it is not connected to the mains. Nor should it be transported with a saucepan on the hot-plate – risk of getting burned. Allow the appliance to cool down fully before cleaning and storing it.
- Do not pull directly on the power cord, rather pull on the plug to disconnect the appliance from the power source.
- The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- We are excluded of liability for all damages that may arise if the appliance is used for purposes other than originally intended or if it is used inappropriately.
- Repairs and other work undertaken on the unit must only be done by authorised specialist personnel!

BEFORE FIRST USE

In order to remove the invisible protective coating from the hotplate, you need to heat the empty hotplate for about five minutes at maximum heat. You do not have to worry about the slight smoke development. During the initial heating, ventilate the room thoroughly.

OPERATION

Note: Any high-temperature resistant, flat-bottomed cookware can be used on the appliance.



1. Make sure the heating controls are set to "MIN", then connect the appliance to the mains.
2. Place the cookware on the hotplate and select the desired heating level.

MIN - 4 for simmering and gentle heating
5 - MAX for boiling and frying

3. After use, turn the temperature control to "MIN" and unplug the appliance from the electrical outlet.

Note: Due to the design of the hotplate, residual heat remains after it is switched off. This can be used to keep food warm for a short time.

CLEANING & MAINTENANCE

1. Before cleaning, unplug and wait until the appliance has cooled down.
 2. Wipe with a damp cloth.
- Do not clean with scouring pads or steel wool, as this will damage the finish.
 - Do not immerse the appliance in water or any other liquid.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

220-240 V • 50-60 Hz • 2100-2500 W



Environment friendly disposal

You can help protect the environment!
Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

BEDIENUNGSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Die Sicherheit von Elektrogeräten von **FIRST Austria** entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen. Dennoch sollten Sie und andere Benutzer des Geräts die folgenden Sicherheitshinweise beachten:

- Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.
- Dieses Produkt ist nur für die Verwendung vorgesehen, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben ist.
- Bevor Sie das Gerät am Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, ob die angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler und benutzen Sie das Gerät nicht.
- Wenn das Gerät geerdet ist (Schutzklasse I), müssen auch die Steckdose und jedes verwendete Verlängerungskabel geerdet sein.
- Stellen Sie das Gerät auf eine freie, ebene und hitzebeständige Arbeitsfläche. Der Abstand zur Wand muss mindestens 5 cm betragen. Der Bereich über dem Gerät muss frei bleiben, um eine ungehinderte Luftzirkulation zu ermöglichen. Stellen Sie das Gerät oder das Netzkabel keinesfalls auf heiße Flächen. Das Gerät darf auch nicht in der Nähe von offenen Gasflammen aufgestellt oder betrieben werden.
- Lassen Sie das Kabel nicht herunterhängen. Achten Sie darauf, dass das Kabel keine heißen Oberflächen berührt.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Kabel zum Schutz vor Stromschlag nicht in Flüssigkeiten ein.
- Wenn Gerät oder Netzkabel Schäden aufweisen, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen! Bringen Sie das Gerät zur Inspektion oder Reparatur zu einem autorisierten und qualifizierten Kundendienst.
- Legen Sie kein brennbares Material (Papier, Stoff usw.) auf oder in die Nähe des Geräts.

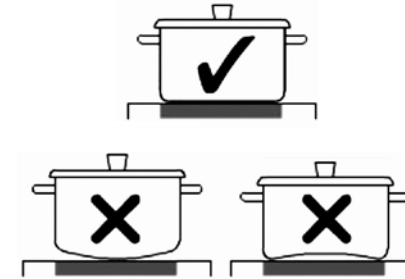
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt, verwenden Sie es nicht für gewerbliche Zwecke.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernwirkeinrichtung.
- Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Achten Sie deshalb darauf, dass Sie keine heißen Teile berühren.
- Überhitztes Fett und Öl kann sich entzünden. Mit Öl oder Fett zubereitete Speisen (z. B. Pommes frites) müssen stets kontrolliert zubereitet werden.
- Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch, vor der Reinigung und im Fall einer Störung stets vom Stromnetz.
- Solange das Gerät heiß ist, muss es beaufsichtigt werden, auch wenn es nicht am Stromnetz angeschlossen ist. Es darf ebenfalls nicht mit einem Kochtopf auf dem heißen Kochfeld transportiert werden – Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegstellen.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern fassen Sie am Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Wir haften nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße oder unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.
- Reparaturen und andere Arbeiten am Gerät dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden!

VOR ERSTGEBRAUCH

Damit die auf der Kochplatte aufgetragene Schutzbeschichtung entfernt werden kann, müssen Sie die leere Kochplatte bei maximaler Wärmezufuhr ca. fünf Minuten lang erhitzen. Wegen der leichten Rauchentwicklung brauchen Sie sich keine Sorgen zu machen. Lüften Sie den Raum während des erstmaligen Erhitzens gründlich.

BEDIENUNG

Hinweis: Auf diesem Gerät können Sie jedes hochtemperaturbeständige Kochgeschirr mit flacher Unterseite benutzen.



1. Vergewissern Sie sich, dass die Temperaturregler auf „MIN“ gestellt sind und schließen Sie anschließend das Gerät am Stromnetz an.
 2. Stellen Sie das Kochgeschirr auf die Kochplatte und wählen Sie anschließend die gewünschte Temperaturstufe aus.
- MIN – 4** Zum Köcheln lassen und langsamen erwärmen
5 – MAX Zum Kochen und Braten
3. Stellen Sie den Temperaturregler nach der Benutzung wieder auf „MIN“ und trennen Sie anschließend das Gerät vom Stromnetz.

Hinweis: Durch das Kochplattendesign bleibt die Kochplatte nach dem Ausschalten noch eine Zeitlang warm. Sie können diese Restwärme benutzen, um für eine kurze Zeit Gerichte warmzuhalten.

REINIGUNG UND PFLEGE

1. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz und warten Sie solange, bis sich das Gerät abgekühlt hat.
 2. Wischen Sie das Gerät mit einem angefeuchteten Tuch ab.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Scheuerpads oder Stahlwolle, weil dadurch dessen Oberflächenbeschichtung beschädigt wird.
 - Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

TECHNISCHE DATEN:

220-240 V • 50-60 Hz • 2100-2500 W



Entsorgung

Helfen Sie mit beim Umweltschutz!
 Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ISTOTNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych firmy **FIRST Austria** jest zgodne ze stosownymi zaleceniami technicznymi i przepisami prawnymi dotyczącymi bezpieczeństwa. Mimo to użytkownicy urządzenia powinni stosować się do następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje i zachować je na przyszłość.
- Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do innego zastosowania niż to określone w tej instrukcji obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania sprawdź, czy napięcie ukazane na sprzęcie odpowiada temu dostępnemu w domu. Jeśli napięcie jest różne, skontaktuj się ze sprzedawcą i nie używaj urządzenia.
- Jeśli urządzenie jest uziemione (klasa ochronności I), gniazdko ścienne i przedłużacz, do którego jest podłączone, także muszą być uziemione.
- Umieść urządzenie na czystej, płaskiej i odpornej na gorąco powierzchni. Zachowaj przynajmniej 5 cm odległości od ściany. Przestrzeń ponad urządzeniem powinna być pusta, by umożliwić nieograniczony przepływ powietrza. Nigdy nie umieszczaj urządzenia lub przewodu zasilającego na gorących powierzchniach. Nie umieszczaj ani nie obsługuj urządzenia w pobliżu otwartego ognia na gazie.
- Nie pozwól, by przewód zwiisał z krawędzi stołu lub blatu. Nie pozwól, by przewód dotykał gorących powierzchni.
- Aby chronić przed zagrożeniami wynikającymi z problemów elektrycznych, nie zanurzaj tego urządzenia ani przewodu w żadnym płynie.
- Jeśli urządzenie lub przewód zasilający posiadają jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia, nie należy ich używać! Produkt należy zabrać do autoryzowanego i wykwalifikowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia i naprawy.
- Nie umieszczaj na lub w pobliżu urządzenia materiałów łatwopalnych (papieru, materiału itp.).
- To urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie należy używać go do celów przemysłowych.

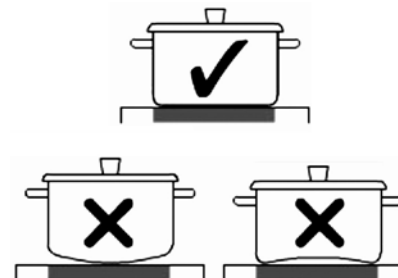
- Nie należy używać tego urządzenia na zewnątrz.
- Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Nie obsługiwać tego urządzenia za pomocą zewnętrznego minutnika lub pilota zdalnego sterowania.
- Podczas pracy urządzenie się nagrzewa. W związku z tym należy zachować ostrożność i nie dotykać gorących części.
- Nadmiernie nagrzane tłuszcze i olej mogą się zapalić. Żywności przygotowywanej na oleju lub tłuszczu (np. frytki) nigdy nie należy gotować bez nadzoru.
- Po użyciu, przed czyszczeniem i w przypadku awarii zawsze odłączaj urządzenia od zasilania.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru tak długo, jak jest gorące, nawet jeśli nie jest podłączone do zasilania. Nie należy także przenosić urządzenia, jeśli znajduje się na nim garnek, gdyż grozi to poparzeniami. Przed czyszczeniem i schowaniem poczekaj na całkowite ostygnięcie urządzenia.
- Nie ciągnij bezpośrednio za przewód zasilający. Zamiast tego ciągnij za wtyczkę, by odłączyć urządzenie od zasilania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że zostaną one objęte nadzorem i poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i gdy są one świadome zagrożeń z tym związanych. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przeprowadzane przez użytkownika nie powinny być dokonywane przez dzieci, chyba że mają ukończone przynajmniej 8 lat i są nadzorowane. Należy przechowywać urządzenie i przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie jesteśmy odpowiedzialni za uszkodzenia wynikłe z używania urządzenia w sposób inny, niż jest do tego przeznaczone lub jeśli było nieprawidłowo eksploatowane.
- Naprawy i inne prace wykonywane na urządzeniu muszą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego specjalistę!

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Aby usunąć niewidoczną powłokę ochronną z płyty, należy podgrzewać pustą płytę przez około pięć minut na maksymalnej mocy. Nie należy się przejmować nieznacznym dymieniem płyty. Podczas pierwszego nagrzewania należy intensywnie wietrzyć pomieszczenie.

OBSŁUGA

Uwaga: Na urządzeniu można ustawiać dowolne naczynia kuchenne odporne na wysoką temperaturę i posiadające płaskie dno.



1. Upewnić się, że pokrętła ustawione są w położenie „MIN”, a następnie podłączyć urządzenie do zasilania.
2. Umieścić naczynie na płycie grzewczej i wybrać moc grzewczą.

MIN - 4 do duszenia i delikatnego podgrzewania

5 - MAKS. do gotowania i smażenia

3. Po zakończeniu gotowania przestawić pokrętło wyboru temperatury w położenie „MIN” i odłączyć urządzenie od gniazda elektrycznego.

Uwaga: Ze względu na konstrukcję urządzenia po jego wyłączeniu powierzchnie grzewcze pozostają gorące. Ciepło resztkowe można wykorzystać do chwilowego podtrzymywania temperatury ugotowanej potrawy.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie i poczekać na jego ostygnięcie.
 2. Przetrzeć wilgotną ściereczką.
- Nie czyścić za pomocą zmywaków do szorowania lub wełny stalowej, ponieważ spowoduje to uszkodzenie powierzchni.
 - Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

220-240 V • 50-60 Hz • 2100-2500 W



Utylizacja przyjazna środowisku

Możesz wspomóc ochronę środowiska! Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekaż uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

MANUAL DE UTILIZARE

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

Securitatea aparatelor electrice de la firma **FIRST Austria** respectă directivele tehnice recunoscute și reglementările legale privind siguranța. Totuși, dumneavoastră precum și ceilalți utilizatori ai aparatului trebuie să respectați următoarele instrucțiuni privind siguranța:

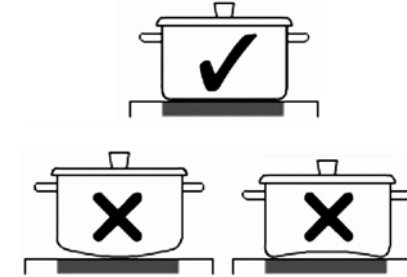
- Înainte de a utiliza pentru prima dată acest aparat, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a fi consultate și ulterior.
- Acest produs nu a fost conceput pentru alte utilizări decât cele specificate în acest manual.
- Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea de rețea din casa dumneavoastră. Dacă nu este cazul, contactați distribuitorul și nu utilizați aparatul.
- Dacă aparatul este legat la pământ (clasa de protecție I), priza de perete și orice prelungitor la care acesta este conectat trebuie să fie de asemenea legat la pământ.
- Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură. Distanța până la perete trebuie să fie de cel puțin 5 cm. Zona de deasupra aparatului trebuie să fie liberă pentru a permite circulația nestânjenită a aerului. Nu așezați niciodată aparatul sau cablul de alimentare pe suprafețe fierbinți. De asemenea, aparatul nu trebuie să fie plasat sau utilizat în apropierea flăcărilor de gaze, deschise.
- Nu lăsați cablul să atârne peste marginea unei mese sau a unui blat. Nu lăsați cablul să atingă suprafețe fierbinți.
- Pentru a vă proteja de pericolele electrice, nu scufundați acest aparat sau cablul în niciun lichid.
- Dacă aparatul sau cablul de alimentare prezintă semne de deteriorare, nu îl utilizați! Duceți produsul la un centru de service autorizat și calificat pentru inspecție sau reparații.
- Nu plasați materiale inflamabile (hârtie, material textil etc.) pe aparat sau lângă acesta.
- Această mașină de măcinat cafea este destinată exclusiv uzului casnic, nu îl utilizați în scop comercial.
- Nu utilizați această mașină de măcinat în spațiu exterior.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce acesta funcționează.
- Nu utilizați acest aparat cu un dispozitiv de programare extern sau cu un dispozitiv de control la distanță.
- Acest aparat devine fierbinte în timpul funcționării. De aceea, aveți grijă să nu atingeți niciuna dintre părțile fierbinți.
- Grăsimile și uleiul supraîncălzite se pot aprinde. Alimentele preparate cu ulei sau grăsimi (de exemplu cartofii prăjiți) trebuie să fie întotdeauna preparate sub o atență supravegheată.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică înainte de utilizare, înainte de a-l curăța, în cazul unei utilizări defectuoase.
- Aparatul trebuie supravegheat atât timp cât acesta este fierbinte, chiar dacă nu este conectat la rețeaua electrică. Aparatul nu va fi transportat în timp ce pe plită se află o cratiță – risc de arsură. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța sau de a-l depozita.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a deconecta aparatul. Pentru a deconecta aparatul de la sursa de alimentare, scoateți ștecărul din priză.
- Aparatul poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie făcute de copii decât dacă au mai mult de 8 ani și sunt supravegheați. Păstrați aparatul și cablul acestuia departe de accesul copiilor mai mici de 8 ani.
- Nu vom fi responsabili pentru eventualele daune care ar putea apărea dacă aparatul este utilizat în alte scopuri decât cele prevăzute sau dacă acesta este utilizat în mod necorespunzător.
- Reparațiile și alte lucrări întreprinse pe unitate trebuie efectuate numai de personal specializat autorizat!

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Pentru a îndepărta pelicula de protecție invizibilă de pe ochi, trebuie să încălziți ochiul liber timp de aproximativ cinci minute la căldură maximă. Nu vă îngrijorați dacă se va emana puțin fum. În timpul primei încălziri, aerisiți bine încăperea.

FUNCȚIONAREA

Notă: Se poate folosi pe aparat orice vas de gătit cu fund plat, termorezistent.



1. Asigurați-vă că elementele de butoane de reglare a căldurii sunt setate la „MIN”, apoi introduceți aparatul în priză.
2. Așezați vasul de gătit pe ochi și selectați nivelul de putere de încălzire dorit.

MIN – 4 pentru fierbere și încălzire la foc mic
5 – MAX pentru fierbere și prăjire

3. După utilizare, rotiți butonul de control al temperaturii la „MIN” și scoateți aparatul din priză.

Notă: Designul plitei permite menținerea căldurii reziduale după oprire. Această caracteristică poate fi utilizată pentru păstrarea caldă a mâncării pentru o scurtă perioadă de timp.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare, scoateți aparatul din priză și așteptați să se răcească.
 2. Ștergeți cu o cârpă umedă.
- Nu curățați cu pad-uri din fibre abrazive sau bureți de sârmă, deoarece acestea vor deteriora vopseaua de protecție.
 - Nu scufundați aparatul în apă sau în orice alt lichid.

SPECIFICAȚII TEHNICE

220-240 V • 50-60 Hz • 2100-2500 W



Eliminare ecologică

Puteți ajuta la protejarea mediului!
 ■ Respectați reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Bezbednost električnih uređaja kompanije **FIRST Austria** usklađena je sa priznatim tehničkim direktivama i zakonskim propisima iz domena bezbednosti. Bez obzira na to, vi i ostali korisnici ovog uređaja treba da poštuju sledeća bezbednosna uputstva:

- Pažljivo pročitajte ova uputstva pre prvog korišćenja ovog uređaja i sačuvajte ih da biste u budućnosti mogli da se podsetite.
- Ovaj proizvod nije projektovan ni za koje druge namene osim onih navedenih u ovom priručniku.
- Pre priključivanja ovog uređaja u utičnicu, proverite da li napon naveden na uređaju odgovara naponu struje u vašem domu. Ako to nije slučaj, obratite se distributeru i nemojte koristiti ovaj uređaj.
- Ukoliko je uređaj uzemljen (klasa zaštite I), zidna utičnica i produžni kabl u koje je uređaj priključen takođe moraju biti uzemljeni.
- Postavite uređaj na glatku, ravnu površinu, otpornu na toplotu. Udaljenost od zida treba da bude barem 5 cm. Prostor iznad uređaja treba da bude slobodan, radi neometanog strujanja vazduha. Nikada ne stavljajte ovaj uređaj niti njegov strujni kabl na vruće površine. Takođe, nikada ne stavljajte i ne koristite ovaj uređaj u blizini otvorenog gasnog plamena.
- Ne dozvolite da kabl visi preko ivice stola ili radne površine. Ne dozvolite da kabl dodirne vrela površine.
- Radi zaštite od struje, nemojte potapati ovaj uređaj ili kabl u tečnost.
- Ukoliko na aparatu ili kابلu za napajanje uočite znake oštećenja, nemojte ih koristiti! Odnosite proizvod u ovlašćeni i kvalifikovani servisni centar na pregled ili popravku.
- Ne stavljajte zapaljiv materijal (papir, tekstil itd.) na ovaj uređaj niti u njegovu blizinu.
- Ovaj uređaj je predviđen za kućnu upotrebu, nemojte ga koristiti komercijalno.
- Nemojte koristiti ovaj aparat na otvorenom.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok radi.
- Nemojte koristiti ovaj aparat u kombinaciji sa spoljnim tajmerom ili daljinskim upravljačem.
- Ovaj uređaj se zagreva tokom rada. Zato pazite da ne dodirujete vruće delove.

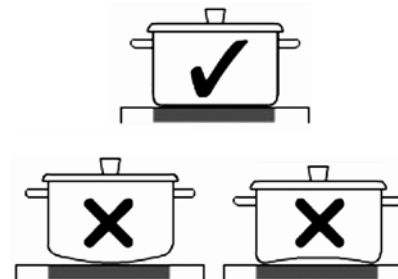
- Pregrejane masnoće i ulja mogu da se zapale. Hrana koja se sprema sa uljem ili masnoćom (npr. pomfrit) mora da se sprema uz neprestani nadzor.
- Obavezno isključite uređaj iz strujne utičnice nakon upotrebe, pre čišćenja i u slučaju kvara.
- Mora da bude pod nadzorom sve dok je uređaj topao, čak i ako nije priključen u strujnu utičnicu. Uz to, uređaj ne sme da se prenosi dok se na ploči nalazi tiganj – to stvara rizik od opekotina. Sačekajte da se uređaj potpuno ohladi pre čišćenja i odlaganja.
- Ne vucite uređaj direktno za strujni kabl; umesto toga, pri isključivanju uređaja iz strujne utičnice uhvatite utikač.
- Ovaj uređaj smeju da koriste deca koja imaju 8 ili više godina, osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti, kao i osobe bez odgovarajućeg iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako im je predočeno kako da bezbedno koriste uređaj i ako razumeju moguće opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem. Deca ne smeju da čiste i održavaju ovaj uređaj ako nemaju bar 8 godina i ako nisu pod nadzorom tokom tih aktivnosti. Držite uređaj i njegov kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Ne odgovaramo za štetu koja nastane ako se ovaj uređaj koristi u druge svrhe osim u predviđene ili ako se koristi na neprimeren način.
- Popravke i druge radove na ovom uređaju smeju da vrše samo ovlašćena stručna lica!

PRE PRVE UPOTREBE

Da biste mogli da skinete nevidljivu zaštitnu oblogu sa grejne ploče, treba prvo da grejete praznu grejnu ploču u trajanju od oko pet minuta na maksimalnoj temperaturi. Ne brinite ako se pojavi slab dim. Tokom prvog zagrevanja dobro provetrite prostoriju.

RUKOVANJE

Napomena: Na ovom aparatu može se koristiti svako posuđe otporno na visoke temperature, pod uslovom da mu je dno ravno.



1. Uverite se da su regulatori zagrevanja podešeni na „MIN“, pa priključite aparat u strujnu utičnicu.
2. Stavite posudu na grejnu ploču i izaberite željeni nivo zagrevanja.

MIN – 4 za spremanje hrane na nižoj temperaturi i laganije podgrevanje

5 – MAK za kuvanje i prženje

3. Posle upotrebe okrenite regulator temperature na „MIN“ i isključite aparat iz strujne utičnice.

Napomena: Zbog dizajna grejne ploče, ona zadržava određenu količinu toplote i nakon isključivanja. To se može upotrebiti za održavanje toplote hrane neko kraće vreme.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Pre čišćenja isključite aparat iz utičnice i sačekajte da se ohladi.
 2. Prebrišite navlaženom krpom.
- Ne čistite abrazivnim sredstvima za pranje sudova ni žicom za sudove, jer oni oštećuju završni sloj.
 - Ne potapajte aparat u vodu ni u drugu tečnost.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

220-240 V • 50-60 Hz • 2100-2500 W



Ekološko odlaganje otpada

Možete pomoći zaštititi okoline! Molimo ne zaboravite da poštuju lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Безопасността на електрическите уреди от **FIRST Austria** отговаря на признатите технически директиви и юридически разпоредби за безопасност. Въпреки това, вие и останалите потребители на уреда трябва да спазвате следните инструкции за безопасност:

- Прочетете внимателно тези инструкции преди да използвате уреда за първи път и ги запазете за бъдещи справки.
- Този продукт не е създаден задруги цели, освен посочените в настоящото ръководство.
- Преди да свържете уреда към храняващ източник, проверете дали посоченото върху него напрежение съответства на напрежението в дома ви. В противен случай се обърнете към доставчика и не използвайте уреда.
- Ако уредът е заземен (клас на защита I), стенният контакт и всеки удължител, към който уредът се свързва, трябва също да бъдат заземени.
- Поставете уреда на чиста равна и топлоустойчива повърхност. Разстоянието от стената трябва да бъде поне 5 cm. Зоната над уреда трябва да бъде свободна, за да позволи невъзпрепятствана въздушна циркулация. Никога не поставяйте уреда или храняващия кабел върху горещи повърхности. Не поставяйте уреда и не работете в близост до газови пламъци.
- Не оставяйте кабела да виси от ръба на маса или плот. Не оставяйте кабела да докосва горещи повърхности.
- За да се защитите от свързаните с електричеството опасности, не потапяйте уреда или кабела в никакви течности.
- Ако уредът или храняващият кабел показват признаци на повреда, не използвайте уреда! Занесете уреда в упълномощен или квалифициран сервизен център за проверка и ремонт.
- Не поставяйте възпламеними материали (хартия, плат и др.) върху или в близост до уреда.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба, не го използвайте с търговска цел.
- Не използвайте този уред на открито.

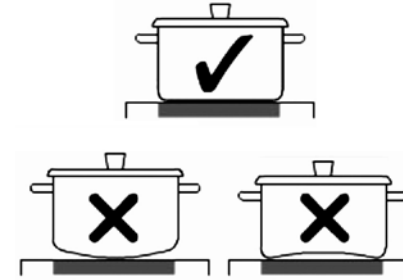
- Не оставяйте уреда без надзор, когато работи.
- Не използвайте този уред с външен таймер или с устройства за дистанционно управление.
- По време на работа уредът се нагорещява. Следователно внимавайте да не докосвате горещите части.
- Твърде горещите мазнини и масла могат да изгорят. Храните, които се приготвят с олио или мазнина (т.е. Френски картопки) трябва винаги да се приготвят под наблюдение.
- Винаги изключвайте от захранването след употреба, преди почистване и в случай на неизправно функциониране.
- Когато уредът е горещ, трябва да се наблюдава, дори когато не е свързан към захранването. Да не се пренася с тиган или при горещ котлон - риск от изгаряне. Оставете уредът да се охлади напълно преди да го почистите и съхраните.
- Не дърпайте директно храняващия кабел; дърпайте щепсела, за да изключите уреда от захранването.
- Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или получават наставления относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с него опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако не са над 8 години и под наблюдение. Пазете уреда и неговия кабел извън досега на деца под 8 години.
- Не сме отговорни за щети, които могат да възникнат, ако уредът се използва за цели, които се различават от предназначението му или се използва по неподходящ начин.
- Ремонтите и другите предприети работи по уреда трябва да се извършват от упълномощен специализиран персонал.

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

За да премахнете прозрачното защитно покритие, трябва да нагреете котлона за около пет минути на максимална мощност. Не се притеснявайте, ако има малко дим. При първото нагряване е необходимо да проветрите добре помещението.

РАБОТА

Забележка: С този уред можете да използвате всякакъв тип съдове за готвене с плоско дъно.



1. Уверете се, че регулаторът на температурата е поставен в позиция "МИН" и след това включете щепсела в контакта.
2. Поставете съда за готвене на котлона и изберете желаното ниво на температурата.

МИН - 4 за задушаване и леко подгръване
5 - МАКС за варене и пържене

3. След като приключите готвенето, поставете регулатора на температурата в позиция "МИН" и изключете щепсела от контакта.

Забележка: Поради начина, по който е проектиран котлона, след изключване в него има остатъчна топлина. Тя може да се използва за поддържане на храната топла за известно време.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

1. Преди да почистите, изключете уреда и изчакайте да се охлади.
 2. Избършете с влажна кърпа.
- Не почиствайте с абразивни гъби или стоманена вата, тъй като може да повредите покритието.
 - Не потапяйте уреда във вода или други течности.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

220-240 V • 50-60 Hz • 2100-2500 W



Съобразено с околната среда изхвърляне. Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначени за целта центрове.

GUIDE D'INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

La sécurité des appareils électriques **FIRST Austria** est conforme aux directives techniques reconnues et aux réglementations légales en matière de sécurité. Cependant, il faut que tout utilisateur de l'appareil respecte les consignes de sécurité suivantes :

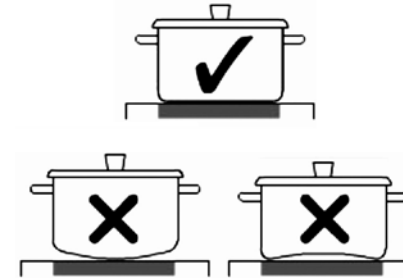
- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil pour la première fois et les conserver pour toute référence future.
- Ce produit n'a pas été conçu pour d'autres utilisations que celles spécifiées dans ce manuel.
- Avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez si la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle du secteur dans votre maison. Si ce n'est pas le cas, contactez votre revendeur et n'utilisez pas l'appareil.
- Si l'appareil est mis à la terre (classe de protection I), la prise secteur et toute rallonge à laquelle elle est connectée doivent également être mises à la terre.
- Placez l'appareil sur une surface dégagée, plane et résistante à la chaleur. La distance du mur doit être d'au moins 5 cm. La zone au-dessus de l'appareil doit être dégagée pour permettre une circulation d'air sans obstruction. L'appareil et son cordon d'alimentation ne doivent jamais être placés sur des surfaces chaudes. Il ne faut pas non plus placer ou utiliser l'appareil à proximité de flammes de gaz exposées.
- Ne laissez pas le cordon pendre au-dessus du bord d'une table ou d'un comptoir. Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes.
- Pour éviter tout risque électrique, ne plongez pas cet appareil ou ce cordon dans un liquide.
- N'utilisez pas l'appareil ou le cordon d'alimentation s'ils présentent des signes de dommages ! Ramenez le produit à un centre de service agréé et qualifié pour inspection ou réparation.
- Aucun matériau inflammable (papier, tissu, etc.) ne doit être placé au-dessus ou à proximité de l'appareil.
- Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique, ne l'utilisez pas dans le commerce.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Ne laissez jamais l'appareil en cours de fonctionnement sans surveillance.
- Ne faites pas fonctionner cet appareil avec une minuterie externe ou un dispositif de télécommande.
- L'appareil devient chaud lorsqu'il est utilisé. Ainsi, il ne faut pas toucher les parties chaudes.
- Toute graisse et huile surchauffée peut prendre feu. Ainsi, tout aliment préparé avec de l'huile ou de la graisse (par exemple des frites) doit toujours être surveillé.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation, avant tout nettoyage et en cas de dysfonctionnement.
- Tant que l'appareil est chaud, il doit être surveillé, même s'il n'est pas branché. Il ne faut pas non plus le déplacer avec un ustensile sur la plaque chauffante – risque de brûlure. Attendez que l'appareil soit complètement froid avant de le nettoyer/ranger.
- Lors du débranchement de l'appareil, ne tirez pas sur le cordon mais plutôt sur la prise.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, et par des personnes ayant une incapacité physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont supervisées ou instruites sur l'usage de l'appareil en sécurité et si elles comprennent les dangers impliqués. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil. Cet appareil ne doit pas être nettoyé et entretenu par des enfants de moins de 8 ans, à moins qu'ils ne soient sur surveillance. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Nous déclinons toute responsabilité de tout dommage pouvant se produire si l'appareil est utilisé à des fins autres que celles prévues ou s'il est utilisé de manière inappropriée.
- Les réparations et autres travaux effectués sur l'appareil ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé agréé !

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Afin d'enlever le revêtement protecteur invisible de la plaque de cuisson, vous devez la chauffer à vide pendant environ cinq minutes au niveau de chaleur maximal. Vous n'avez pas à vous soucier de la légère formation de fumée. Pendant le chauffage initial, aérez soigneusement la pièce.

UTILISATION

Remarque : Toute casserole à fond plat résistante aux températures élevées peut être utilisée sur l'appareil.



1. Vérifiez que les commandes de chauffage sont réglées sur « MIN », puis branchez l'appareil sur le secteur.
2. Placez la casserole sur la plaque de cuisson et sélectionnez le niveau de chauffage souhaité.

MIN - 4 pour faire mijoter et chauffer doucement

5 - MAX pour faire bouillir et frire

3. Après utilisation, tournez la commande de température sur « MIN » et débranchez l'appareil de la prise électrique.

Remarque : En raison de la conception de la plaque chauffante, elle conserve une chaleur résiduelle après avoir été éteinte. Elle peut être utilisée pour garder les aliments au chaud pendant une courte période.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le et attendez qu'il refroidisse.
 2. Essuyez-le avec un chiffon humide.
- Ne nettoyez pas avec des tampons à récurer abrasifs ou de la paille de fer, car cela endommagerait la finition.
 - Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

220-240 V • 50-60 Hz • 2100-2500 W



Mise au rebut dans le respect de l'environnement. Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut respecter les réglementations locales. La mise en rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ВАЖНІ ІНСТРУКЦІИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Безопасността на електрическите уреди от **FIRST Austria** отговаря на признатите технически директиви и юридически разпоредби за безопасност. Въпреки това, вие и останалите потребители на уреда трябва да спазвате следните инструкции за безопасност:

- Уважно прочитайте цю инструкцію перед тим, як використовувати цей пристрій вперше та збережіть її для використання в майбутньому.
- Цей прилад не призначено для жодних інших цілей використання, крім зазначених у цій інструкції.
- Перш ніж підключати прилад до джерела живлення, переконайтеся, що вказана на ньому напруга відповідає напрузі в домашній електромережі. Якщо це не так, зв'яжіться з дилером і не використовуйте прилад.
- Якщо прилад заземлений (клас захисту I), розетка та будь-які подовжувачі, що використовуються разом із ним, мають також бути заземлені.
- Помістіть даний пристрій на чистій, рівній та жаростійкій поверхні. Відстань від стіни повинна бути щонайменше 5 см. Ділянка над пристроєм повинна бути вільною та забезпечувати вільну циркуляцію повітря. Ніколи не ставте цей пристрій або його шнур живлення на гарячі поверхні. Також не розташовуйте та не використовуйте пристрій поблизу відкритого полум'я.
- Слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не звисав з краю стола чи стільниці. Слідкуйте за тим, щоб шнур не торкався гарячих поверхонь.
- Для захисту від ураження електричним струмом не занурюйте прилад або шнур живлення в жодну рідину.
- Якщо прилад або шнур живлення має ознаки пошкодження, не експлуатуйте прилад! Зверніться в авторизований і кваліфікований сервісний центр для огляду й ремонту виробу.
- Не кладіть легкозаймисті матеріали (папір, тканину тощо) на пристрій або поблизу нього.
- Цей прилад призначений лише для побутового використання. Не використовуйте його в комерційних цілях.

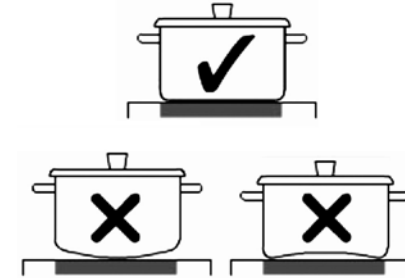
- Не використовуйте цей прилад поза межами приміщення.
- Не залишайте цей пристрій без нагляду, коли він працює.
- Не використовуйте цей пристрій разом з зовнішнім таймером або пристроєм дистанційного керування.
- Цей пристрій нагрівається під час використання. Тому будьте обережні, щоб не торкатися до гарячих деталей.
- Під час сильного нагрівання жири та олії можуть загорітися. Страви, що готуються на олії або жирі (наприклад, картопля фри) повинні перебувати під постійним наглядом.
- Завжди відключайте цей пристрій від електричної розетки після використання, чищення та у разі несправності.
- Наглядайте за гарячим пристроєм навіть тоді, коли він не підключений до джерела живлення. Коли пристрій нагрітий, не переносьте його разом із посудом – небезпека отримання опіків. Дайте пристрою повністю охолонути, перед тим як очистити його або поставити на зберігання.
- Не тягніть за шнур живлення; для відключення пристрою від електричної розетки тягніть за штепсельну вилку.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом, або їх проінструктовано щодо безпечного використання пристрою, і вони розуміють потенційні небезпеки. Не дозволяйте дітям бавитись із цим пристроєм. Діти можуть виконувати очищення й технічне обслуговування приладу, лише якщо їм виповнилося 8 років і вони перебувають під наглядом дорослих. Тримайте пристрій та його шнур живлення в місці, недоступному для дітей, молодших за 8 років.
- Ми не несемо відповідальність за будь-які пошкодження, що виникли внаслідок нецільового або неправильного використання цього пристрою.
- Ремонтні й інші роботи з приладом можуть виконувати лише авторизовані технічні спеціалісти!

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Щоб усунути невидиме захисне покриття з конфорки, потрібно нагріти порожню упродовж приблизно 5 хвилин при максимальній температурі. Не переживайте щодо появи легенького диму. Під час першого нагрівання добре вентильуйте кімнату.

ОПЕРАЦІЇ

Примітка. На цій плитці можна використовувати будь-який термостійкий кухонний посуд із плоским дном.



1. Упевніться спершу, що регулятори нагрівання встановлені на «MIN», а тоді підключіть пристрій до електричної розетки.
2. Помістіть кухонний посуд на конфорку та виберіть потрібний рівень нагрівання.

MIN - 4 для повільного кипіння або легкого нагрівання

5 - МАКС. для кипіння та смаження

3. Після використання поверніть регулятор температури в положення «MIN» та відключіть цей пристрій від електричної розетки.

Примітка. Конфорка має таку конструкцію, що вона залишається якийсь час гарячою після вимкнення. Це можна використовувати для підігрівання страв упродовж цього часу.



ОЧИЩЕННЯ Й ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Перед чищенням відключіть від електричної розетки та зачекайте, доки цей пристрій охолоне.
2. Протріть вологою тканиною.
 - Не чистіть жорсткими губками або дротяними засобами для чищення, щоб не пошкодити покриття.
 - Не занурюйте цей пристрій у воду або будь-які інші рідини.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

220-240 В • 50-60 Гц • 2100-2500 Вт

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.

 **Безпечна утилізація** Ви можете допомогти захистити довкілля!
 Дотримуйтесь місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σε θέματα ασφάλειας των ηλεκτρικών συσκευών της, η **FIRST Austria** τηρεί τις αναγνωρισμένες τεχνικές οδηγίες και τους νομικούς κανονισμούς. Ωστόσο, εσείς, καθώς και οι υπόλοιποι χρήστες της συσκευής, οφείλτε να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας:

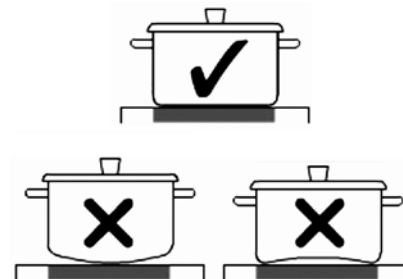
- Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά και διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αυτό το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για άλλες χρήσεις από εκείνες που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση δικτύου στο σπίτι σας. Διαφορετικά, απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Εάν η συσκευή είναι γειωμένη (κλάση προστασίας I), η πρίζα τοίχου και κάθε προέκταση στην οποία είναι συνδεδεμένη πρέπει επίσης να είναι γειωμένες.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια καθαρή, επίπεδη και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια. Η απόσταση από τους τοίχους πρέπει να είναι τουλάχιστον 5 εκ. Ο χώρος γύρω από τη συσκευή πρέπει να είναι ελεύθερος για να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας επάνω σε θερμές επιφάνειες. Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ή να χρησιμοποιείται κοντά σε ανοικτές φλόγες αερίου.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται στην άκρη κάποιων επιφανείας. Μην αφήνετε το καλώδιο να ακουμπάει θερμές επιφάνειες.
- Για να προστατευτείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε τη συσκευή ή το καλώδιο σε οποιοδήποτε υγρό.
- Εάν η συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας εμφανίζουν σημάδια φθοράς, μην τα χρησιμοποιείτε! Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επιθεώρηση ή επισκευή.
- Μην τοποθετείτε εύφλεκτα υλικά (χαρτί, ύφασμα κ.λπ.) πάνω ή κοντά στη συσκευή.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή, μη επαγγελματική χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη λειτουργία.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Προσέχετε να μην αγγίζετε τα θερμά σημεία της.
- Τα λίπη και λάδια που θερμαίνονται υπερβολικά μπορούν να αναφλεγούν. Το φαγητό που παρασκευάζεται με λάδι και λίπος (π.χ. τηγανιτές πατάτες) πρέπει να παρασκευάζεται πάντα υπό επίβλεψη.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος μετά από τη χρήση, πριν από τον καθαρισμό και σε περίπτωση δυσλειτουργίας.
- Επιβλέπετε τη συσκευή όσο είναι ζεστή, ακόμη και αν δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Μη μεταφέρετε τη συσκευή με σκεύος τοποθετημένο πάνω της, καθώς υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως προτού την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.
- Μην τραβάτε απευθείας το καλώδιο τροφοδοσίας. Τραβήξτε το φινιρίσμα για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός αν είναι ηλικίας από 8 ετών και άνω και βρίσκονται υπό επίβλεψη. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Απαλλασσόμαστε από κάθε ευθύνη για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για σκοπούς άλλους εκτός των προοριζόμενων ή σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της.
- Οι επισκευές και άλλες εργασίες που εκτελούνται στη συσκευή πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό!

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Για να αφαιρέσετε την αόρατη προστατευτική επικάλυψη από τη εστία, πρέπει να θερμάνετε την εστία χωρίς σκεύος επάνω της για περίπου πέντε λεπτά στη μέγιστη ένταση. Δεν χρειάζεται να ανησυχείτε για τον ελαφρύ σχηματισμό καπνού. Κατά την αρχική θέρμανση, αερίζετε καλά το χώρο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Σημείωση: Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στη συσκευή οποιοδήποτε μαγειρικό σκεύος ανθεκτικό σε υψηλές θερμοκρασίες με επίπεδο πυθμένα.



1. Βεβαιωθείτε ότι οι επιλογείς θερμοκρασίας έχουν τεθεί στη θέση "MIN" και, στη συνέχεια, συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.
2. Τοποθετήστε το μαγειρικό σκεύος στην εστία και επιλέξτε το επιθυμητό επίπεδο θέρμανσης.

MIN - 4 για σιγανό βράσιμο και χαμηλή θέρμανση

5 - MAX για βράσιμο και τηγάνισμα

3. Μετά τη χρήση, στρέψτε τον επιλογέα θερμοκρασίας στη θέση "MIN" και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα

Σημείωση: Λόγω του σχεδιασμού της εστίας, παραμένει υπολειπόμενη θερμότητα μετά την απενεργοποίηση. Μπορείτε να την χρησιμοποιήσετε για να διατηρήσετε το φαγητό ζεστό για κάποιο χρονικό διάστημα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Πριν τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να ψυχθεί.
 2. Σκουπίστε με ένα νωπό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικό σφουγγάρι ή σύρμα, καθώς αυτό θα βλάψει το φινιρίσμα.
 - Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

220-240 V • 50-60 Hz • 2100-2500 W



Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση
Μπορείτε να βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος!

Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς και παραδώστε τις παλιές ηλεκτρικές συσκευές σε κατάλληλα κέντρα διάθεσης.

MANUALE ISTRUZIONI

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

La sicurezza degli apparecchi elettrici di **FIRST Austria** è conforme alle direttive tecniche riconosciute e alle normative legali per la sicurezza. Ciononostante, si consiglia agli utenti dell'apparecchio di osservare le seguenti istruzioni di sicurezza:

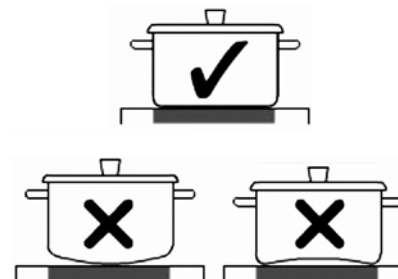
- Leggere queste istruzioni con attenzione prima di usare l'apparecchio per la prima volta e conservarle per futura consultazione.
- Il prodotto non è stato progettato per scopi diversi da quelli specificati nel manuale.
- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, accertarsi che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione della rete elettrica domestica. Se così non fosse, non utilizzare l'apparecchio e contattare il proprio rivenditore.
- Se l'apparecchio viene messo a terra (classe di protezione I), la presa a parete e qualsiasi prolunga a cui è collegato dovranno essere ugualmente messi a terra.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie chiara, piana e resistente al calore. Lasciare uno spazio di almeno cinque metri dalla parete. Lasciare libera la zona sopra l'apparecchio per consentire la libera circolazione dell'aria. Non posizionare mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione su superfici calde. Né l'apparecchio deve essere posto o utilizzato in prossimità di fiamme di gas esposte.
- Il cavo non deve penzolare dal bordo del tavolo o da uno spigolo. Non lasciare che il cavo tocchi superfici calde.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere l'apparecchio o il cavo di alimentazione in nessun liquido.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione mostrano segni di danni, non utilizzarli. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato e qualificato per un controllo o una riparazione.
- Non collocare materiale infiammabile (carta, stoffa, ecc.) sopra o vicino all'apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non deve essere utilizzato a fini commerciali.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti esterni.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- L'apparecchio non è progettato per essere azionato con un timer esterno o un dispositivo di controllo da remoto.
- L'apparecchio diventa caldo durante il funzionamento. Pertanto, far attenzione a non toccare parti calde.
- Grassi e oli surriscaldati possono accendersi. I cibi preparati con olio o grasso (ad es. patatine fritte) devono essere sempre preparati sotto controllo.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'uso, prima della pulizia e in caso di malfunzionamento.
- Finché l'apparecchio è caldo, deve essere sorvegliato, anche se non è collegato alla rete elettrica. Né deve essere trasportato con una casseruola sulla piastra calda - rischio di scottarsi. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo e riporlo.
- Non tirare direttamente il cavo di alimentazione; piuttosto tirare la spina per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con una scarsa esperienza e/o conoscenza sull'uso dell'apparecchio, solo se sono supervisionati o istruiti circa l'uso sicuro dello stesso e se sono consapevoli dei rischi che ne derivano. Ai bambini non è permesso giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- Non siamo responsabili per eventuali danni che potrebbero verificarsi se l'apparecchio viene utilizzato per scopi diversi da quelli previsti o se viene utilizzato in modo inappropriato.
- Riparazioni e altri lavori sulla macchina devono essere effettuati solo da personale autorizzato.

OPERAZIONI PRELIMINARI

Per rimuovere il rivestimento protettivo invisibile dalla piastra, è necessario riscaldare quest'ultima per cinque minuti alla massima potenza, senza che siano presenti pentole. È normale che la piastra produca un po' di fumo. Durante la fase di riscaldamento iniziale, ventilare adeguatamente la stanza.

FUNZIONAMENTO

Nota: l'apparecchio può essere utilizzato con pentole a fondo piatto e resistenti alle alte temperature di qualsiasi tipo.



1. Accertarsi che la manopola di regolazione della potenza sia impostata su "MIN", quindi collegare l'apparecchio a una presa di corrente.
2. Posizionare la pentola sulla piastra e selezionare il livello di potenza desiderato.

MIN - 4 Per cuocere a fuoco lento e riscaldare
5 - MAX Per bollire e friggere

3. Dopo l'utilizzo, ruotare la manopola per la regolazione della temperatura su "MIN" e scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica

Nota: una volta spenta, la piastra rilascia del calore residuo, che può essere utilizzato per tenere il cibo caldo per un breve periodo di tempo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Prima di eseguire le operazioni di pulizia, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e attendere che si raffreddi.
 2. Pulire l'apparecchio con un panno umido.
- Non pulire con spugne abrasive o pagliette d'acciaio per evitare di rovinare la finitura.
 - Non immergere l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.

SPECIFICHE TECNICHE

220-240 V • 50-60 Hz • 2100-2500 W



Smaltimento nel rispetto dell'ambiente
 Contribuiamo a proteggere l'ambiente!
 ■ Ricordare di rispettare le normative locali: consegnare il dispositivo elettrico non funzionante a un centro di smaltimento appropriato.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

La seguridad de los aparatos eléctricos de **FIRST Austria** cumple con las directivas técnicas reconocidas y las normativas legales de seguridad. No obstante, usted y el resto de usuarios del aparato deben cumplir con las siguientes instrucciones de seguridad:

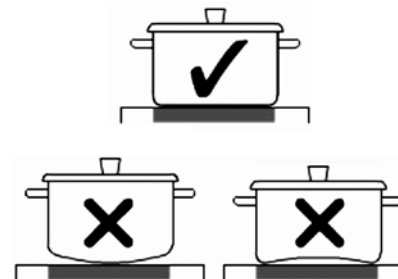
- Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar este aparato por primera vez y guárdelas como referencia.
- Este producto no está diseñado para cualquier otro uso que no sea aquellos especificados en el manual.
- Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica, compruebe si la tensión indicada en el aparato se corresponde con la tensión de su hogar. Si no fuera el caso, póngase en contacto con el distribuidor y no use el aparato.
- Si el aparato está conectado a tierra (clase de protección I), la toma de pared y cualquier extensión a la que esté conectado debe también estar conectada a tierra.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana, limpia y resistente al calor. La distancia desde la pared debe de ser de al menos 5 cm. El área por encima del aparato debe mantenerse libre para permitir una circulación de aire sin obstrucciones. Nunca coloque el aparato o el cable de alimentación sobre superficies calientes. Tampoco debe colocar u operar el aparato cerca de llamas de gas expuesto.
- No deje que el cable cuelgue sobre el borde de una mesa o encimera. No deje que el cable toque superficies calientes.
- Para protegerle de cualquier riesgo eléctrico, no sumerja el aparato o los cables en cualquier líquido.
- Si el aparato o el cable de alimentación presenta cualquier signo de daños, ¡no lo opere! Lleve el producto a un centro de servicio autorizado y cualificado para su inspección o reparación.
- No coloque material inflamable (papel, tela, etc.) sobre o cerca del aparato.
- Este aparato está diseñado únicamente para su uso doméstico; no lo use comercialmente.
- No use este aparato en el exterior.
- No deje el aparato desatendido mientras está en funcionamiento.
- No opere el aparato con un temporizador externo o un dispositivo por control remoto.
- El aparato se calienta durante su funcionamiento. Por lo tanto, tenga cuidado en no tocar ninguna de las partes calientes.
- Las grasas y aceites sobrecalentados pueden encenderse. Los alimentos preparados con aceite o grasa (por ejemplo, patatas fritas) deben prepararse siempre bajo supervisión.
- Desconecte siempre el aparato de la corriente eléctrica tras su uso, antes de limpiarlo y en caso de un funcionamiento incorrecto.
- Siempre que el aparato esté caliente, debe supervisarse, incluso si no está conectado a la corriente eléctrica. Tampoco debe transportarse con una cazuela sobre la placa caliente – existe el riesgo de quemarse. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de limpiarlo y guardarlo.
- No tire directamente del cable de alimentación; en su lugar, tire del enchufe para desconectar el aparato de la alimentación.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 o más años y personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del electrodoméstico de manera segura y entienden los peligros asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del Usuario no deben realizarlo niños salvo que tenga más de 8 años de edad y estén supervisados. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No asumimos ninguna responsabilidad por cualquier daño que pueda derivarse en caso de que se emplee el aparato para una finalidad diferente a la prevista o si se emplea de forma inapropiada.
- ¡Solo el personal especialista autorizado debe realizar las reparaciones y otros trabajos realizados en la unidad!

ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ

Para eliminar el revestimiento invisible de protección de las placas, tendrá que calentar las placas vacías durante cinco minutos a máxima potencia. No debe preocuparse por el ligero humo generado. Durante el calentamiento inicial tenga la habitación bien ventilada.

FUNCIONAMIENTO

Nota: En este electrodoméstico se puede usar cualquier olla o sartén con base plana resistente a altas temperaturas.



1. Asegúrese de colocar los controles de calentamiento en la posición "MIN" y, a continuación, enchufe el aparato a la red eléctrica.
2. Coloque la olla sobre el plato y seleccione el nivel de calentamiento que desee.

MIN - 4 para cocinar a fuego lento y calentar suavemente

5 - MAX para hervir y freír

3. Después de usarlo, coloque el control de temperatura en "MIN" y desenchufe el aparato de la toma de corriente.

Nota: Debido al diseño de las placas, cierto calor residual permanecerá después de apagarlas. Este calor se puede usar para mantener la comida caliente durante un corto periodo de tiempo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo y espere a que se enfríen las placas.
 2. Límpielo usando un trapo húmedo.
- No utilice estropajos de fibra ni de lana de acero, ya que dañarán el acabado.
 - No sumerja el aparato en agua ni en otro líquido.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

220-240 V • 50-60 Hz • 2100-2500 W



Eliminación cumpliendo con el medio ambiente

■ ¡Puede ayudar a proteger el medio ambiente! Por favor, recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionen en un centro de reciclaje adecuado.

GEbruikersHANDLEIDING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

De veiligheid van elektrische apparaten van **FIRST Austria** voldoet aan de erkende technische richtlijnen en wettelijke voorschriften voor veiligheid. Niettemin moeten u en de andere gebruikers van het apparaat de volgende veiligheidsinstructies in acht nemen:

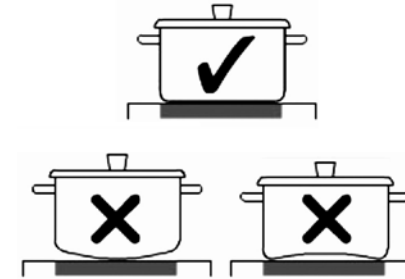
- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt en bewaar deze om hem later te kunnen raadplegen.
- Dit product is niet ontworpen voor andere toepassingen dan die welke in deze handleiding zijn aangegeven.
- Controleer, alvorens het apparaat op de stroomvoorziening aan te sluiten, of de op het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning in uw huis. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met uw dealer en gebruik het apparaat niet.
- Indien het apparaat geaard is (beschermingsklasse I), moeten het stopcontact en de eventuele verlengkabels waarop het apparaat is aangesloten, eveneens geaard zijn.
- Plaats het apparaat op een schoon, vlak en hittebestendig oppervlak. De afstand tot de muur moet minimaal 5 cm bedragen. De ruimte boven het apparaat moet vrij worden gehouden om de luchtcirculatie niet te belemmeren. Plaats het apparaat of het netsnoer nooit op hete oppervlakken. Het apparaat mag ook niet in de buurt van open gasvlammen worden geplaatst of gebruikt.
- Laat het netsnoer niet over de rand van een tafel of aanrecht hangen. Laat het netsnoer niet in aanraking komen met een heet oppervlak.
- Ter bescherming tegen elektrische gevaren mag dit apparaat of het netsnoer niet in een vloeistof worden ondergedompeld.
- U mag het apparaat niet gebruiken als het apparaat of het netsnoer tekenen van beschadiging vertoont! Breng het apparaat naar een erkend en gekwalificeerd servicecentrum voor inspectie of reparatie.
- Plaats geen brandbaar materiaal (papier, doek, enz.) op of in de buurt van het apparaat.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, gebruik het niet voor commerciële doeleinden.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het in werking is.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Het apparaat wordt warm tijdens gebruik. Raak daarom de hete onderdelen niet aan.
- Oververhitte vetten en oliën kunnen ontbranden. Voedsel dat met olie of vet is bereid (bijvoorbeeld patat) moet altijd onder toezicht worden bereid.
- Na gebruik, voor het reinigen en in geval van storingen altijd het apparaat loskoppelen van de stroomvoorziening.
- Zolang het apparaat warm is, moet er toezicht zijn, ook al is het niet op netstroom aangesloten. Vervoer het ook niet met een pan op de kookplaat om risico op brandwonden te voorkomen. Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen en op te slaan.
- Trek niet aan het netsnoer, maar trek aan de stekker om het apparaat los te koppelen van de stroomvoorziening.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- We zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat wanneer het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt dan waarvoor het bestemd is of wanneer het op ondeugdelijke wijze wordt gebruikt.
- Reparaties en andere werkzaamheden aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door erkende specialisten!

VOOR HET EERSTE GEbruIK

Om de onzichtbare beschermlaag van de kookplaat te verwijderen, moet u de lege kookplaat gedurende ongeveer vijf minuten op maximumwarmte verwarmen. U hoeft zich geen zorgen te maken over de lichte rookontwikkeling. Ventileer de ruimte grondig tijdens de eerste keer verwarmen.

BEDIENING

Opmerking: Alle pannen die bestand zijn tegen hoge temperaturen en een platte bodem hebben, kunnen op het apparaat worden gebruikt.



1. Controleer of de verwarmingsregelaars op "MIN" staan en steek vervolgens de stekker van het apparaat in een stopcontact.
2. Plaats de pan op de kookplaat en selecteer de gewenste verwarmingsstand.

MIN - 4 Voor sudderen en zachtjes verwarmen

5 - MAX Voor koken en frituren

3. Zet de temperatuurregeling na gebruik op "MIN" en trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.


Opmerking: Door het ontwerp van de kookplaat blijft deze warm nadat hij is uitgeschakeld. Dit kan worden gebruikt om voedsel korstondig warm te houden.

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat is afgekoeld alvorens het te reinigen.
 2. Afnemen met een vochtige doek.
- Niet reinigen met schuursponzen of staalwol, aangezien dit de afwerking beschadigt.
 - Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

220-240 V • 50-60 Hz • 2100-2500 W

 **Milieuvriendelijke verwijdering**
Bescherm altijd het milieu tegen vervuiling! Vergeet niet de plaatselijke voorschriften in acht te nemen door de buiten gebruik gestelde elektrische apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen afvalverwerkingscentrum.

BRUKSANVISNING

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Säkerheten för elektriska apparater från **FIRST Austria** efterlever de erkända tekniska direktiven och juridiska föreskrifter för säkerhet. Du och andra användare av apparaten bör dock iaktta följande säkerhetsanvisningar:

- Läs dessa anvisningar noggrant innan du använder apparaten för första gången och spara dem för framtida referens.
- Den här produkten har inte designats för någon annan användning än den som anges i denna handbok.
- Innan du ansluter apparaten till strömförsörjningen måste du kontrollera om den spänning som anges på apparaten motsvarar nätspänningen i ditt hem. Om så inte är fallet bör du kontakta din återförsäljare och inte använda apparaten.
- Om apparaten är jordad (skyddsklass I) måste även vägguttaget och eventuella förlängningssladdar som den ansluts till vara jordade.
- Placera apparaten på en ren, plan och värmebeständig yta. Avståndet från väggen bör vara minst 5 cm. Området ovanför apparaten ska hållas fritt för att möjliggöra obehindrad luftcirkulation. Placera aldrig apparaten eller strömsladden på heta ytor. Apparaten får inte heller placeras eller användas i närheten av öppna gasflammar.
- Låt inte sladden hänga över kanten på ett bord eller en bänk. Låt inte sladden vidröra heta ytor.
- För att skydda mot elektrisk fara ska du inte sänka ned apparaten eller sladden i någon vätska.
- Om apparaten eller strömsladden visar några tecken på skada, ska de inte tas i bruk! Ta med produkten till ett auktoriserat och kvalificerat servicecenter för inspektion eller reparation.
- Placera inte brandfarliga material (papper eller tyg osv.) på eller nära apparaten.
- Denna enhet är endast avsedd för hemmabruk, och ska inte användas kommersiellt.
- Använd inte denna apparat utomhus.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt medan den är i drift.
- Använd inte apparaten med en extern timer eller fjärrkontroll.

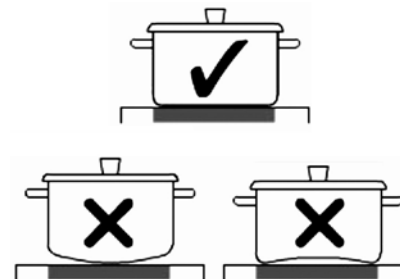
- Apparaten blir het under användning. Var därför försiktig så att du inte vidrör någon av de heta delarna.
- Överhettade fetter och oljor kan antändas. Livsmedel som tillagas med olja eller fett (t.ex. pommes frites) ska alltid tillagas under övervakning.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet efter användning, före rengöring och om fel uppstår.
- Så länge apparaten är varm bör den övervakas, även om den inte är ansluten till ett eluttag. Den får inte heller transporteras med ett kokkärl på kokplattan – risk för brännskador. Låt apparaten svalna helt innan du rengör och förvarar den.
- Dra inte direkt i nätsladden. Dra istället i kontakten för att koppla bort apparaten från eluttaget.
- Den här apparaten kan användas av barn som är 8 år och äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått uppsikt eller anvisningar om användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår farorna som är inblandade. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får endast utföras av barn som är äldre än 8 år och under övervakning. Förvara apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år.
- Vi ansvarar inte för eventuella skador som kan uppstå om apparaten används för andra ändamål än avsett eller om den används på ett olämpligt sätt.
- Reparationer och annat arbete på enheten får endast utföras av auktoriserad personal!

INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

Du kan ta bort den osynliga skyddsbeläggningen från värmeplattan genom att värma upp den i cirka fem minuter på maximal värme. Du behöver inte oroa dig om lätt rökutveckling uppstår. Under den första uppvärmningen bör du ventilerarummet ordentligt.

ANVÄNDNING

Observera: Alla högtemperaturbeständiga och plattbottnade kokkärl kan användas på apparaten.



1. Se till att värmereglaget är inställt på "MIN" och anslut sedan apparaten till ett vägguttag.
 2. Placera kokkärl på värmeplattan och välj önskad värme.
- MIN – 4** för att sjuda och försiktig uppvärmning
5 – MAX för att koka och steka
3. Vrid temperaturreglaget till "MIN" efter användning och koppla bort apparaten från vägguttaget.

Observera: På grund av värmeplattans design kan restvärme finnas kvar efter att den har stängts av. Detta kan användas för att hålla maten varm under en kort stund.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

1. Innan rengöring ska du koppla bort apparaten och vänta till den har svalnat.
 2. Torka med en fuktig trasa.
- Rengör inte med någon slipande skursvamp eller stålull eftersom detta kan skada ytan.
 - Sänk inte ned apparaten i vatten eller annan vätska.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

220-240 V • 50-60 Hz • 2100-2500 W



"Miljövänligt bortscaffande"

Du kan hjälpa till att skydda miljön!
 Kom ihåg att respektera de lokala bestämmelserna: lämna in icke-fungerande elektrisk utrustning till ett lämpligt avfallshanteringscenter."

PRIROČNIK Z NAVODILI

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Varnost električnih naprav podjetja **FIRST Austria** je v skladu s priznanimi tehničnimi direktivami in zakonskimi predpisi o varnosti. Kljub temu morate vi in drugi uporabniki naprave upoštevati naslednja varnostna navodila:

- Pred prvo uporabo naprave natančno preberite ta navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo.
- Ta izdelek ni bil zasnovan za namene, ki niso navedeni v tem priročniku.
- Pred priklopom naprave na električno omrežje preverite, ali napetost, navedena na napravi, ustreza napetosti v vašem domu. Če temu ni tako, se obrnite na prodajalca in naprave ne uporabljajte.
- Če je naprava ozemljena (razred zaščite I), mora biti ozemljena tudi vtičnica in morebitni podaljški, na katere je priključena.
- Napravo postavite na čisto, ravno in toplotno odporno površino. Oddaljenost od stene mora biti najmanj 5 cm. Prostor nad napravo naj ostane prost, da se omogoči neovirano kroženje zraka. Naprave ali napajalnega kabla nikoli ne postavljajte na vroče površine. Prav tako naprave ne smete postavljati ali uporabljati v bližini odprtega plamena plina.
- Ne dovolite, da kabel visi čez rob mize ali pulta. Ne dovolite, da se kabel dotika vročih površin.
- Zaradi zaščite pred električno nevarnostjo te naprave ali kabla ne potaplajte v nobeno tekočino.
- Če naprava ali napajalni kabel kažeta znake poškodb, ju ne uporabljajte! Izdelek odnesite v pooblaščen in kvalificiran servisni center na pregled ali popravilo.
- Na napravo ali v njeno bližino ne postavljajte vnetljivih materialov (papir, tkanina itd.).
- Ta naprava je namenjena samo domači uporabi, ne uporabljajte je v komercialne namene.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Aparata med delovanjem ne puščajte nenadzorovanega.
- Te naprave ne uporabljajte z zunanjim časovnikom ali napravo za daljinsko upravljanje.

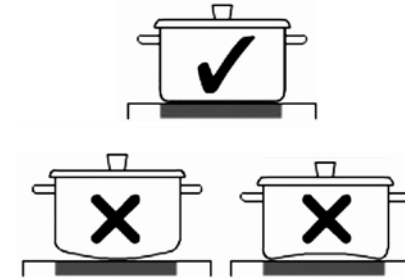
- Naprava se med delovanjem segreje. Zato pazite, da se ne dotaknete vročih delov.
- Pregrete maščobe in olja se lahko vnamejo. Hrano, pripravljeno z oljem ali maščobo (npr. pomfrit), je treba vedno pripravljati pod nadzorom.
- Napravo po uporabi, pred čiščenjem in v primeru okvare vedno izključite iz električnega omrežja.
- Dokler je naprava vroča, jo je treba nadzorovati, tudi če ni priključena na električno omrežje. Prav tako je ne smete prenašati z loncem na vroči plošči – nevarnost opeklin. Pred čiščenjem in shranjevanjem pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
- Ne vlecite neposredno za napajalni kabel. Raje potegnite za vtič, da napravo odklopite iz električnega omrežja.
- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če jih pri uporabi nadzoruje oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost, ali so prejele navodila za varno uporabo in razumejo z njo povezane nevarnosti. Otroci naj se ne igrajo z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in so pod nadzorom. Napravo in njen napajalni kabel shranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Ne odgovarjamo za morebitno škodo, ki bi lahko nastala, če se naprava uporablja za nepredvidene namene ali če se uporablja na neprimeren način.
- Popravila in druga dela na napravi lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje!

PRED PRVO UPORABO

Če želite s kuhalne plošče odstraniti nevidno zaščitno prevleko, morate prazno kuhavno ploščo segreti približno pet minut na najvišji temperaturi. Ni vam treba skrbeti za rahel dim, ki nastane pri tem postopku. Med začetnim segrevanjem prostor temeljito prezračite.

UPRAVLJANJE

Opomba: Na napravi lahko uporabite katero koli posodo z ravnim dnom, odporno na visoke temperature.



1. Prepričajte se, da so regulatorji temperature nastavljeni na »MIN«, nato napravo priključite na električno omrežje.
2. Posodo postavite na kuhavno ploščo in izberite želeno stopnjo segrevanja.

MIN - 4 za kuhanje in nežno segrevanje
5 - MAKS za vretje in cvrtje

3. Po uporabi obrnite regulator temperature na »MIN« in izključite napravo iz električne vtičnice.

Opomba: Zaradi zasnove kuhalne plošče po izklopu naprave le-ta še vedno oddaja toploto. To lahko za kratek čas uporabite za ohranjanje toplote hrane.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Pred čiščenjem izključite vtič in počakajte, da se naprava ohladi.
 2. Obrišite z vlažno krpo.
- Ne čistite s čistilnimi krpami ali jekleno volno, saj lahko poškodujete premaz.
 - Naprave ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

220-240 V • 50-60 Hz • 2100-2500 W



"Okolju prijazno odstranjevanje odpadkov"

Vedno zaščitite okolje pred onesnaženjem! Upoštevajte lokalne predpise: iztrošeno električno napravo odpeljite v ustrezen zbirni center."

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Для приготовления, разогрева пищи. Не для коммерческого и промышленного использования.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Безопасность электрических приборов **FIRST Austria** соответствует официальным техническим директивам и нормам безопасности. Тем не менее вам и другим пользователям прибора необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности:

- Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте инструкции и сохраните их для дальнейшего использования.
- Данный прибор не предназначен для использования в целях, отличающихся от указанных в данном руководстве.
- Перед подключением прибора к источнику питания проверьте, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению в сети. В ином случае не используйте прибор и обратитесь к продавцу.
- Если прибор должен быть заземлен (класс защиты I), розетка электросети и все удлинители, подключаемые к ней, также должны быть заземлены.
- Устанавливайте устройство на чистую, ровную и жаростойкую поверхность. Расстояние от стены должно составлять не менее 5 см. Пространство над прибором должно быть свободным в целях беспрепятственной циркуляции воздуха. Не размещайте прибор и шнур питания на горячих поверхностях. Также не допускается размещение или эксплуатация прибора вблизи открытого источника огня.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не свисал с края стола или столешницы. Не допускайте контакта шнура питания с горячими поверхностями.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте данный прибор или шнур питания в какую-либо жидкость.
- Не пользуйтесь прибором при появлении признаков повреждения прибора или шнура питания! Передайте прибор в авторизованный специализированный сервисный центр для осмотра и ремонта.
- Не размещайте воспламеняемые материалы (бумагу, ткань и т. д.) на приборе или рядом с ним.
- Прибор предназначен исключительно для домашнего использования, не использовать в коммерческих целях.
- Не пользуйтесь прибором вне помещений.
- Не оставляйте прибор работать без присмотра.
- Запрещено управлять прибором с использованием внешнего таймера или устройства дистанционного управления.
- Во время работы прибор нагревается. Проявляйте осторожность, чтобы не коснуться горячих частей прибора.
- Перегретые жиры или масло могут воспламениться. Приготовление пищи с использованием масла или жира (например картофель фри) следует выполнять, не отходя от прибора.
- Отключайте прибор от сети после завершения использования, перед выполнением очистки или при возникновении неисправности.
- Пока прибор остается горячим, за ним необходимо следить, даже если он не подключен к сети. Во избежание получения ожогов не допускается переносить плиту со сковородой на горячей конфорке. Дайте прибору полностью остыть, перед тем как чистить его или помещать на хранение.
- При отключении прибора от сети, держитесь за вилку, а не тяните за шнур.
- Использование этого прибора детьми в возрасте от 8 лет и выше, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом или знаниями, допускается только в тех случаях, когда это использование осуществляется под наблюдением компетентных лиц или после инструктажа по технике безопасности и при понимании рисков, связанных с эксплуатацией данного прибора. Не разрешайте детям играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора не должны осуществляться детьми, если они не старше 8 лет и не находятся под надзором. Храните прибор и шнур питания в месте, недоступном для детей в возрасте менее 8 лет.
- Производитель не несет ответственность за какие-либо повреждения, которые могут возникнуть вследствие применения

прибора не по назначению или неправильного использования.

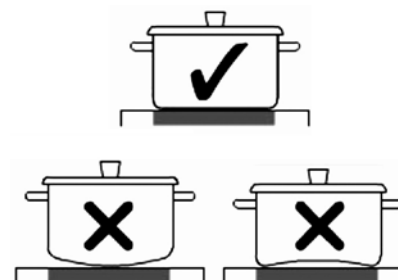
- Ремонт прибора и прочие работы с ним должны осуществляться только уполномоченным квалифицированным персоналом.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Чтобы удалить невидимое защитное покрытие с конфорки, прогрейте ее без посуды на максимальном уровне нагрева в течение пяти минут. Не обращайтесь к выделению дыма. Тщательно проветрите комнату при первом нагреве.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Примечание: на плите можно использовать любую жаропрочную посуду с плоским дном.



1. При подключении прибора к сети убедитесь, что регуляторы переведены в положение «МИН».
2. Поставьте посуду на плиту и выберите требуемый уровень нагрева.

МИН - 4 для медленного кипения и умеренного нагрева

5 - МАКС для варки и жарки

3. После использования переведите регулятор температуры в положение «МИН» и отключите прибор от сети.

Примечание: В силу своей конструкции плита после выключения сохраняет остаточное тепло. Это поможет в течение некоторого времени поддерживать пищу в разогретом состоянии.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Перед выполнением очистки отключите прибор от сети и дайте ему полностью остыть.
2. Протрите влажной тканью.

- Во избежание повреждения поверхности не чистите ее металлическими губками или стальными мочалками.
- Не погружайте прибор в воду или другую жидкость.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

220-240 В • 50-60 Гц • 2100-2500 Вт

Хранение.

Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

Транспортировка.

К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

СРОК СЛУЖБЫ ПРИБОРА – 3 ГОДА

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель:

Компания Тиметрон Австрия (Timetron GesmbH)

Адрес:

Раймундгассе 1/8, 1020, Вена, Австрия (Raimundgasse 1/8, 1020 Vienna, Austria)

Сделано в Китае

Дата производства указана на упаковке

Уполномоченное изготовителем лицо:

ООО «Грантэл»

143912, Московская область, г.Балашиха, Западная коммунальная зона, ул. Шоссе Энтузиастов, вл. 1а, пом. Д002, ком. 51 тел. +7 (495) 297 50 20

В случае неисправности изделия необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр.

За информацией о ближайшем сервисном центре обращайтесь к продавцу.



Экологическая утилизация

Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ

ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНА ҚАТЫСТЫ МАҢЫЗДЫ НҰСҚАУЛАР

FIRST Austria өндірген электрлік құрылғыларды қолдану қауіпсіздік саласында танылған техникалық директивалар мен құқықтық нормаларға сәйкес келеді. Дегенмен Сізбен қоса басқа пайдаланушылар келесі қауіпсіздік нұсқауларын орындауға тиісті:

- Бұл құрылғыны алғаш рет қолданар алдында осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз және оларды кейінірек пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Бұл бұйым осы нұсқаулықта көрсетілгеннен басқаша қолдануға арналмаған.
- Құрылғыны қуат көзіне қоспас бұрын, құрылғыда көрсетілген кернеудің үйіңіздегі желі кернеуіне сәйкестігін тексеріп алыңыз. Кері жағдайда дилерге хабарласыңыз және құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Егер құрылғы жерге тұйықталса (I қорғаныс класы), розетка және жалғанған кез келген ұзартқыш жерге тұйықталуы керек.
- Құрылғыны ашық, тегіс және ыстыққа төзімді бетке қойыңыз. Қабырғадан қашықтық кемінде 5 см болуы тиіс. Ауаның кедергісіз айналымын қамтамасыз ету үшін құрылғының үстіндегі аумақ бос болуы керек. Құрылғыны немесе қуат сымын ыстық беттерге қоюға болмайды. Сондай-ақ құрылғыны ашық газ жалынының жанында орнатуға және пайдалануға болмайды.
- Сым үстел немесе тақтай шетінен салбырап тұрмауы тиіс. Сымды ыстық беттерге тигізбеңіз.
- Электр тогы соқпас үшін, бұл құрылғыны немесе сым жинағын ешбір сұйықтыққа малмаңыз.
- Егер құрылғыдан немесе қуат сымынан қандай да бір зақым белгісі байқалса, оны пайдаланбаңыз! Бұйымды тексерту немесе жөндету үшін уәкілетті әрі білікті қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- Құрылғының жанына тұтанғыш материалды (қағаз, мата және т.б.) қоймаңыз.
- Бұл құрылғы тек үйде қолдануға арналған, оны коммерциялық мақсатта пайдаланбаңыз.
- Бұл құрылғыны далада пайдаланбаңыз.
- Құрылғы істеп тұрған кезде, оны қараусыз қалдырмаңыз.

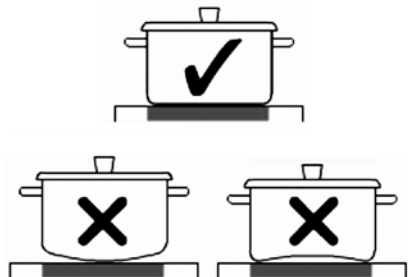
- Бұл құрылғыға сыртқы таймерді немесе қашықтан басқару құралын пайдаланбаңыз.
- Жұмыс барысында құрылғы ыстық болады. Сондықтан абай болыңыз, ыстық бөліктерге қол тиіп кетпеңіз.
- Қатты қызған майлар тұтануы мүмкін. Сұйық маймен немесе тоқ маймен тамақ (мысалы, фри картобы) дайындағанда, тамақты қараусыз қалдыруға болмайды.
- Қолданған соң, тазалау алдында және ақау пайда болған жағдайда, құрылғыны міндетті түрде қуат көзінен ажыратыңыз.
- Құрылғы қызып тұрғанда, тіпті қуат көзіне қосылып тұрмаса да, оны қараусыз қалдырмаңыз. Сондай-ақ ыстық табаққа қойып, табамен тасымалдауға болмайды. Күйіп қалу қаупі бар. Тазаламас және сақтамас бұрын, құрылғының толық суығанын күтіңіз.
- Қуат сымынан ұстап тартуға болмайды. Құрылғыны қуат көзінен ажырату керек болса, штепсель ашасынан ұстап тартыңыз.
- Құрылғыны 8 жастан асқан балалар және физикалық, сезу немесе ақыл-ой қабілеті шектеулі не тәжірибесі мен білімі аз адамдар пайдалана алады, алайда оларға қауіпсіз пайдалану туралы нұсқау беру және қадағалау қажет, сондай-ақ олардың қауіп-қатер барын түсінуі — шарт. Балалар құрылғымен ойнамау керек. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар жүргізбеуі тиіс, тек 8 жастан асса және ересектердің қадағалауымен ғана орындауға болады. Құрылғы мен оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Құрылғы өз мақсатында қолданылмаса немесе дұрыс қолданылмаған жағдайда пайда болған қандай да бір зақым үшін біз жауапты болмаймыз.
- Құрылғыны жөндеу және басқа да жұмыстарды тек уәкілетті маман орындауы тиіс!

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Чтобы удалить невидимое защитное покрытие с конфорки, прогрейте ее без посуды на максимальном уровне нагрева в течение пяти минут. Не обращайтесь внимание на небольшое выделение дыма. Тщательно проветрите комнату при первом нагреве.

ҚОЛДАНУ

Ескертпе: Құрылғыда кез келген жоғарғы температураға төзімді, түбі тегіс ыдысты пайдалануға болады.



1. Қыздыруды басқару элементтері «МИН» күйіне қойылғанына көз жеткізіп, құрылғыны ток көзіне қосыңыз.
2. Ыдысты плитаға қойып, қажетті қыздыру деңгейін таңдаңыз.

МИН - 4 баяу қайнатуға және қыздыруға арналған

5 - МАКС қайнатуға және қуыруға арналған

3. Пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін «МИН» күйіне бұраңыз, сосын құрылғыны ток көзінен ажыратыңыз.

Ескертпе: Плитаны өшіргеннен кейін, оның конструкциясына байланысты қызу қалып кетеді. Тағамды аз уақыт жылы ұстау үшін оны пайдалануға болады.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

1. Тазалаудан бұрын ток көзінен ажыратып, құрылғы салқындағанша күтіңіз.
2. Дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
 - Қырғышпен немесе темір жөкемен тазаламаңыз, себебі олар сыртқы бетін зақымдайды.
 - Құрылғыны суға немесе басқа сұйыққа салмаңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ

220-240 В • 50-60 Гц • 2100-2500 Вт



Қоршаған ортаға зиян тигізбейтін әдіспен жою

■ Әрқашан қоршаған ортаны ластанудан қорғаңыз! Жергілікті ережелерді сақтауды ұмытпаңыз: істен шыққан электр жабдықтарды қалдықтарды жоятын тиісті орталыққа жеткізіңіз.